

# Wind Power News

## Carnedd Wen Wind Farm and Habitat Restoration Project



Carno Wind Farm located on Trannon Moor, mid Wales, was constructed by npower renewables in 1996.

Photographs of existing operational winds farms in this newsletter are not intended to represent the appearance of the proposed Carnedd Wen Wind Farm.

## Update on Carnedd Wen – Planning application submitted

***npower renewables has submitted a planning application for the Carnedd Wen Wind Farm and Habitat Restoration project to the Department of Energy and Climate Change (DECC) in London.***

The submission has to be made to the DECC because of the anticipated energy output of between 130 and 195MW, created by 65 turbines with a tip height of up to 137 metres.

Carnedd Wen could generate more than enough energy to power all the homes in Powys <sup>(1)</sup>.

As well as this major contribution to renewable energy, the project includes habitat restoration. The plan is to restore what was once one of Wales' finest blanket mire and dwarf shrub heath habitats and create suitable habitat to protect the Black Grouse and other wildlife, including the Hen Harrier.

An important aspect of the project has been consultation with statutory and non-statutory bodies and with local people. As part of this process two exhibitions were locally held in October.

Jacob Hain, who was Project Manager until a recent internal promotion, says: "There was good feedback from those that attended the exhibitions. We are very pleased that the four years' planning, developing and designing the project has enabled us to submit the application."

New Project Manager Natasha Bacon adds: "I am looking forward to consulting with those living close to the Carnedd Wen Wind Farm and Habitat Restoration Project and building on the dialogue that we have begun."

Notices of the planning application have been printed in the press. The application, together with a copy of the Environmental Statement including a non-technical summary, can be inspected at Planning Services, Neuadd Maldwyn, Severn Road, Welshpool and The Gwalia in Llandridod Wells, by appointment only. More details about the Environmental Statement may be found on page 4.

(1)  
Number of households in Powys County Council area: 53,865 (source: Powys 2001 Census). Powys County Council quotes the latest figure for the total number of households in Powys, taking into account growth between 2001 and 2004 is 56,600 households.

# Carnedd Wen – highlights

- Carnedd Wen is an ideal wind farm site because of its rural location.
- Extensive breeding grounds for the Hen Harrier would also be created.
- With a potential capacity of 195MW the project could make a significant contribution towards the renewable energy target for the area, Wales and the UK.
- npower renewables are committing to working with the local community, the local PRoW officers, and other local groups such as the British Horse Society to ensure that the existing Public Rights of Way throughout the site will be improved and increased. This will be done through a Public Access Strategy Commitment, which will combine public amenity and ecological interests.
- The site benefits from a high and consistent wind resource.
- Extensive ecological assessments have been carried out and findings are included in the Environmental Statement section of the planning application.
- It has taken around four years to devise the habitat management plan that will clear the coniferous forest to restore the mire and dwarf shrub heath habitats.
- Permanent jobs may be created involved in the managing and operating of the wind farm and the habitat which would be likely to be based in npower renewables Operations office in Llanidloes.
- Around 2,600 hectares are covered by the Wind Farm and Habitat Restoration Project.
- The project includes restoration of habitat for one of the RSPB’s Red List species, the Black Grouse.



Hen Harrier chicks.



Black Grouse at the Carnedd Wen site.

The proposed turbine layout.



## Transport study

npower renewables is aware that the transport impacts of Carnedd Wen are an important factor to consider, and this has been assessed in detail in the planning application.

Perhaps more important, however, is the impact of Carnedd Wen in relation to all of the other projects in the mid Wales Strategic Search Areas (B, C & D), which in total may eventually be as many as 20 projects.

Consequently the Company has worked very closely with the other developers in the region to understand what the cumulative impact of all of the proposals might be, and have led the way in the discussions on how to undertake this study. It is hoped information from this study will be submitted along with the cumulative assessment later this year.



## How the community could benefit

npower renewables recognise their responsibility to the communities in which they operate and offer Community Benefit Funds at each of their operational wind farm schemes in the UK.

A fund would also be established for Carnedd Wen. Nine possible local charities and improvements have been proposed to benefit from this fund.

Visitors to the public exhibitions in Foel and Llanbrynmair in October were asked to indicate which of these causes they most supported by placing a sticker on a simple chart.



A regular donation to the mid Wales Air Ambulance was one of the suggestions for how the community fund for Carnedd Wen Wind Farm could be distributed.

A regular donation to the Mid Wales Air Ambulance and an energy efficiency programme for community buildings were the two most favoured options.

Other suggestions included education programmes, sustainability projects and an upgrade in the broadband connection.

Wider consultation will be sought before any final plans are decided.

Ideas or suggestions would be welcomed and should be addressed for the attention of Katy Woodington, Community Benefits Officer.



Children taking part in an education day near Inverbain Wind Farm.

## Carbon balance update

Since the last newsletter and public exhibitions, an independent consultant has completed an assessment of the carbon balance of the Carnedd Wen Wind Farm and Habitat Restoration project.

The conclusion is that although the trees in the existing forest remove carbon from the atmosphere, they are having a detrimental effect on the peatlands beneath, which stores five times as much carbon.

Ensuring the peatlands are restored and made sustainable has a more positive

carbon impact than the forest in the long term.

In addition, the Carnedd Wen wind farm will directly offset a huge amount of polluting fossil fuel generation in the UK.

In summary, the report states that the carbon payback period for the project could be "between 18 and 30 months". To leave the forest and "do nothing" would have a "significant adverse effect for the carbon balance of Carnedd Wen."



### What is an Environmental Statement?

npower renewables are required by The Town & Country Planning (Environmental Impact) (England and Wales) Regulations 1999 to submit a comprehensive Environmental Statement (ES) in support of the planning application.

The ES is a report on the range of environmental impact studies that have been carried out in relation to the project.

The Carnedd Wen Wind Farm and Habitat Restoration Project ES addresses the following:

- Project description
- Planning policy
- Landscape and visuals
- Ecology
- Ornithology
- Traffic and Transport
- Cultural Heritage
- Hydrology and Hydrogeology

The ES is over 2,000 pages long and is available on a DVD (price £10) and is summarised in the Non-Technical Summary (free of charge).

These can be obtained, while stocks last, from: Melanie David, Unit 22, Technium Sustainable Technologies, Central Avenue, Baglan Energy Park, Port Talbot SA12 7AX, T 01639 816180 or [melanie.david@rwe.com](mailto:melanie.david@rwe.com).



Ffynnon Oer Wind Farm in near Neath, South Wales. Constructed by npower renewables in 2006.

## What are the next steps?

npower renewables has submitted the planning application to the Department of Energy and Climate Change (DECC).

Notifications were printed in local newspapers advising of the submission. This informs readers that the application has been submitted and where a copy of the application can be viewed – as outlined in page one of this newsletter.

Powys County Council, representing the views of local people, are a statutory consultee in the planning process and will be consulted by the DECC.

Their role remains the same if the generation was smaller and the application had been made directly to them under the Town & Country Planning Act 1999.

Recommendations from the local authority together with any comments made by the public will be sought before 13 February 2009.

A decision will then be made by the DECC.

There is no timescale on when the decision will be made but it will be made public through the media and the npower renewables website. A newsletter detailing the information will also be produced.

### Contact us

If you have any questions about the Carnedd Wen Wind Farm and Habitat Restoration Project then you can contact Project Manager Natasha Bacon and the team at:

**By post:**

Carnedd Wen Wind Farm & Habitat Restoration Project,  
npower renewables, Unit 22,  
Technium Sustainable Technologies,  
Central Avenue, Baglan Energy Park,  
Port Talbot, SA12 7AX.

**By phone**

01639 816180

**By email**

carneddwen@  
npower-renewables.com

**Also see our website**

[www.npower-renewables.com/  
carneddwen](http://www.npower-renewables.com/carneddwen)

**Notes**

Energy predicted to be generated by the proposal has been calculated using an assumed capacity factor of 26% (DTI Energy Trends UK regional capacity factors 1998-2004), and is based on an installed capacity of 195 MW. The energy capture predicted may change as site specific information is gathered.

Printed on Revive 75 Silk, a 75% recycled paper with FSC certification.

All pulps used are Elemental Chlorine Free (ECF) and the manufacturing mill is accredited with the ISO 14001 standard for environmental management.

The use of the FSC logo identifies products which contain wood from well-managed forests certified in accordance with the rules of the Forest Stewardship Council.



# Newyddion Ynni Gwynt

## Fferm Wynt a Phrosiect adnewyddu Cynefin Carnedd Wen



Adeiladwyd Fferm Wynt Carno, sydd wedi'i lleoli ar Waun Trannon, canolbarth Cymru, gan npower renewables yn 1996. Ni fwriedir i'r lluniau o ffermydd gwynt presennol yn y cylchlythyr hwn gynrychioli ymddangosiad Fferm Wynt arfaethedig Carnedd Wen.

## Y wybodaeth ddiweddaraf am Carnedd Wen Cais cynllunio wedi'i gyflwyno

**Mae npower renewables wedi cyflwyno cais cynllunio ar gyfer Fferm Wynt a Phrosiect adnewyddu Cynefin Carnedd Wen i'r Adran Ynni a Newid Hinsawdd yn Llundain.**

Mae'n rhaid gwneud y cais i'r Adran Ynni a Newid Hinsawdd oherwydd yr allbwn ynni o rwng 130 a 195MW a ragwelir, a grëir gan 65 o dyrbinau gydag uchder i'r brig o hyd at 137 metr.

Gallai Carnedd Wen gynhyrchu mwy na digon o ynni i bweru holl gartrefi Powys <sup>(1)</sup>.

Yn ogystal â'r cyfraniad mawr hwn i ynni adnewyddadwy, mae'r prosiect yn cynnwys adfer cynefin. Y bwriad yw adfer yr hyn oedd ar un adeg yn un o orgorsydd a chynefinoedd rhostir corlwyni gwychaf Cymru a chreu cynefin addas i warchod y Grugiar Ddu a bywyd gwylt arall, gan gynnwys y Boda Tinwyn.

Agwedd bwysig ar y prosiect yw'r ymgynghoriad gyda chyrrff statudol ac anstatudol a phobl leol. Fel rhan o'r broses hon cynhaliwyd dwy arddangosfa yn lleol ym mis Hydref.

Dywedodd Jacob Hain, Rheolwr y Prosiect tan iddo gael dyrchafiad mewnol yn ddiweddar: "Cafwyd adborth da gan y rhai a oedd yn bresennol yn yr arddangosfeydd. Rydym yn falch iawn bod y pedair blynedd o gynllunio, datblygu a dylunio'r prosiect wedi ein galluogi i gyflwyno'r cais."

Ychwanegodd Natasha Bacon, y Rheolwr Prosiect newydd: "Rwy'n edrych ymlaen at ymgynghori â'r rhai sy'n byw'n agos at Fferm Wynt a Phrosiect Adfer Cynefin Carnedd Wen ac adeiladu ar y ddeialog rydym wedi cychwyn arni."

Mae hysbysiadau o'r cais cynllunio wedi'u hargraffu yn y wasg. Gellir archwilio'r cais, ynghyd â chopi o'r Datganiad Amgylcheddol sy'n cynnwys crynodeb anhechnegol yn y Gwasanaethau Cynllunio, Neuadd Maldwyn, Ffordd Hafren, y Trallwng a Swyddfa'r Gwalia yn Llandrindod, drwy apwyntiad yn unig. Gellir cael rhagor o fanylion am y Datganiad Amgylcheddol ar dudalen 4.

(1)

Nifer y cartrefi yn ardal Cyngor Sir Powys: 53,865 (ffynhonnell: Cyfrifiad 2001 Powys). Dywed Cyngor Sir Powys mai'r ffigwr diweddaraf ar gyfer nifer y cartrefi ym Mhowys yw 56,600, gan ystyried y twf rhwng 2001 a 2004.

# Carnedd Wen – uchafbwyntiau

Mae Carnedd Wen yn safle ardderchog ar gyfer fferm wynt oherwydd ei leoliad gwledig.

Gyda chapasiti posibl o 195MW gallai'r prosiect gyfrannu'n sylweddol at y targed ynni adnewyddadwy ar gyfer yr ardal, Cymru a'r DU.

Mae'r safle'n manteisio ar wynt uchel a chyson.

Mae wedi cymryd tua phedair blynedd i gynllunio'r cynllun rheoli cynefin a fydd yn clirio'r goedwig gonifferaidd er mwyn adfer yr orgors a'r rhostir corlwyni.

Cwmpesir tua 2,600 hecтар gan y Fferm Wynt a'r Prosiect Adfer Cynefin.

Mae'r prosiect yn cynnwys adfer cynefin un o rywogaethau Rhestr Goch yr RSPB, y Grugiar Ddu.

Byddai ardal fridio helaeth hefyd yn cael ei chreu ar gyfer y Boda Tinwyn.

Mae npower renewables yn ymrwmo i weithio gyda'r gymuned leol, y swyddogion Hawliau Tramwy Cyhoeddus Lleol, a grwpiau lleol eraill fel Cymdeithas Ferlota Prydain i sicrhau y caiff yr Hawliau Tramwy Cyhoeddus presennol drwy'r safle eu gwella a'u cynyddu. Caiff hyn ei wneud drwy Ymrwymiad Strategaeth Mynediad Cyhoeddus, a fydd yn cyfuno amwynder cyhoeddus a buddiannau ecolegol.

Mae asesiadau ecolegol helaeth wedi'u cynnal a chynhwysir y canfyddiadau yn adran Datganiad Amgylcheddol y cais cynllunio.

Efallai y caiff swyddi parhaol sy'n gysylltiedig â rheoli a gweithredu'r fferm wynt a'r cynefin eu creu a fyddai'n debygol o gael eu lleoli yn swyddfa Gweithrediadau npower renewables yn Llanidloes.



Cywion Boda Tinwyn.



Grugiar ddu ar safle Carnedd Wen.

Cynllun arfaethedig y tyrbinau.



## Astudiaeth trafndiaeth

Mae npower renewables yn ymwbyddol bod effeithiau trafndiaeth Carnedd Wen yn ffactor pwysig i'w ystyried, ac mae hyn wedi'i asesu'n fanwl yn y cais cynllunio.

Fodd bynnag, yn bwysicach na hynny efallai, mae effaith Carnedd Wen mewn perthynas â'r holl brosiectau eraill yn Ardaloedd Chwilio Strategol Canolbarth Cymru (B, C a D) Gallai fod cymaint ag 20 o brosiectau yn y pen draw.

O ganlyniad mae'r cwmni wedi gweithio'n agos iawn gyda'r datblygwyr eraill yn y rhanbarth er mwyn deall effaith gronnsu bosibl yr holl gynigion, ac wedi arwain y trafodaethau ar sut i gynnal yr astudiaeth hon. Y gobaith yw y caiff gwybodaeth o'r astudiaeth hon ei chyflwyno ynghyd â'r asesiad cronnsu yn ddiweddarach eleni.



## Sut y gall y gymuned fanteisio

Mae npower renewables yn cydnabod eu cyfrifoldeb i'r cymunedau maent yn gweithredu ynddynt ac yn cynnig Cronfeydd Budd Cymunedol ym mhob un o'u cynlluniau ffermydd gwynt gweithredol yn y DU.

Byddai cronfa hefyd yn cael ei sefydlu ar gyfer Carnedd Wen. Cynigwyd naw elusen a gwelliant posibl lleol i fanteisio ar y gronfa hon.

Gofynnwyd i ymwelwyr â'r arddangosfeydd cyhoeddus yn y Foel a Llanbrynmair ym mis Hydref i nodi pa un o'r achosion hyn roeddent yn ei gefnogi fwyaf drwy osod sticer ar siart syml.



Rhodd reolaidd i Ambiwylans Awyr canolbarth Cymru oedd un o'r awgrymiadau ynghylch sut y gellid dosbarthu cronfa gymunedol Fferm Wynt Carnedd Wen.

Cyfraniad rheolaidd i Ambiwylans Awyr Canolbarth Cymru a rhaglen effeithlonrwydd ynni ar gyfer adeiladau cymunedol oedd y ddau ddewis a oedd yn apelio fwyaf.

Roedd awgrymiadau eraill yn cynnwys rhaglenni addysg, prosiectau cynaliadwyedd ac uwchraddio'r cysylltiad band eang.

Cynhelir ymgynghoriad ehangach cyn y penderfynir ar unrhyw gynlluniau terfynol.

Croesewir syniadau neu awgrymiadau a dylid eu cyfeirio at sylw Katy Woodington, Swyddog Buddiannau Cymunedol.



Plant yn cymryd rhan mewn diwrnod addysg ger Fferm Wynt Inverbain.

## Y wybodaeth ddiweddaraf am y gydbwysedd carbon

Ers y cylchlythyr a'r arddangosfeydd cyhoeddus diwethaf, mae ymgynghorydd annibynnol wedi cwblhau asesiad o gydbwysedd carbon Fferm Wynt a Phrosiect Adfer Cynefin Carnedd Wen.

Er bod y coed yn y goedwig bresennol yn cael gwared ar garbon o'r atmosffer, daethpwyd i'r casgliad eu bod yn cael effaith niweidiol ar y mawndiroedd oddi tano, sy'n storio pum gwaith cymaint o garbon.

Mae sicrhau yr adferir y mawndiroedd a'u bod yn gynaliadwy yn cael effaith

garbon fwy cadarnhaol na'r goedwig yn y tymor hir.

Yn ogystal â hyn, bydd fferm wynt Carnedd Wen yn gwrthbwysu'n uniongyrchol swm anferth o danwydd ffosil llygrol a gynhyrchir yn y DU.

I grynhoi, mae'r adroddiad yn nodi y gallai'r cyfnod adennill carbon ar gyfer y prosiect fod "rhwng 18 a 30 mis". Byddai gadael y goedwig a "gwneud dim" yn cael "effaith niweidiol sylweddol ar gydbwysedd carbon Carnedd Wen."



### Beth yw Datganiad Amgylcheddol?

Mae Rheoliadau Cynllunio Gwlad a Thref (Effaith Amgylcheddol) (Cymru a Lloegr) 1999 yn ei gwneud yn ofynnol i npower renewables gyflwyno Datganiad Amgylcheddol cynhwysfawr i gefnogi'r cais cynllunio.

Mae'r Datganiad Amgylcheddol yn adroddiad ar yr amrywiaeth o astudiaethau effaith amgylcheddol sydd wedi'u cynnal mewn perthynas â'r prosiect.

Mae Datganiad Amgylcheddol Fferm Wynt a Phrosiect Adfer Cynefin Carnedd Wen yn mynd i'r afael â'r canlynol:

- Disgrifiad o'r prosiect
- Polisi cynllunio
- Tirwedd a materion gweledol
- Ecoleg
- Adareg
- Traffig a Thrafnidiaeth
- Treftadaeth Ddiwylliannol
- Hydroleg a Hydroddaeareg

Mae'r Datganiad Amgylcheddol dros 2,000 o dudalennau ac ar gael ar DVD (pris £10). Fe'i crynhoir yn y Crynodeb Anhechnegol (am ddim).

Gellir cael y rhain, tra bod stoc ar gael, gan Melanie Davis, Uned 22, Technium Technolegau Cynaliadwy, Central Avenue, Parc Ynni Baglan, Port Talbot SA12 7AX, Ff 01639 816180 neu [melanie.david@rwe.com](mailto:melanie.david@rwe.com).



Caption?

## Beth yw'r camau nesaf?

Mae npower renewables wedi cyflwyno'r cais cynllunio i'r Adran Ynni a Newid Hinsawdd.

Argraffwyd hysbysiadau mewn papurau newydd lleol yn sôn am y cyflwyniad. Mae'r rhain yn hysbysu darllenwyr bod y cais wedi'i gyflwyno ac ym mhle y gellir gweld copi o'r cais – fel yr amlinellir ar dudalen un y cylchlythyr hwn.

Mae Cyngor Sir Powys, sy'n cynrychioli barn pobl leol, yn ymgynghorai statudol yn y broses gynllunio a bod yr Adran Ynni a Newid Hinsawdd yn ymgynghori â hwy.

Byddent yn cyflawni'r un rôl pe bai'r swm a gynhyrchir yn llai ac y gwnaed y cais yn

uniongyrchol iddynt o dan Ddeddf Cynllunio Gwlad a Thref 1999.

Ceisir argymhellion gan yr awdurdod lleol ynghyd ag unrhyw sylwadau a wnaed gan y cyhoedd cyn 13 Chwefror 2009.

Yna caiff penderfyniad ei wneud gan yr Adran Ynni a Newid Hinsawdd.

Nid oes terfyn amser o ran pryd y caiff y penderfyniad ei wneud ond fe'i cyhoeddir drwy'r cyfryngau a gwefan npower renewables. Caiff cylchlythyr sy'n cynnwys y wybodaeth ei gynhyrchu hefyd.

### Cysylltwch â ni

Os oes gennych unrhyw gwestiynau am Fferm Wynt a Phrosiect Adfer Cynefin Carnedd Wen yna gallwch gysylltu â Natasha Bacon, y Rheolwr Prosiect, a'r tîm drwy'r ffyrdd canlynol:

#### Drwy'r post

Fferm Wynt a Phrosiect Adfer Cynefin Carnedd Wen, npower renewables, Uned 22, Technium Technolegau Cynaliadwy, Central Avenue, Parc Ynni Baglan, Port Talbot SA12 7AX.

#### Dros y ffôn

01639 816180

#### Drwy neges e-bost

carneddwen@  
npower-renewables.com

#### Ewch i'n gwefan hefyd

[www.npower-renewables.com/carneddwen](http://www.npower-renewables.com/carneddwen)

#### Nodiadau

Mae'r ynni y rhagwelir y caiff ei gynhyrchu gan y cynnig wedi'i gyfrifo gan ddefnyddio ffactor capasiti tybiedig o 26% (Ffactorau capasiti rhanbarthol Tueddiadau Ynni'r DU yr Adran Masnach a Diwydiant 1998-2004), ac mae'n seiliedig ar fferm wynt o 195 MW. Efallai y bydd yr ynni y rhagwelir y caiff ei ddal yn newid wrth gasglu gwybodaeth benodol am y safle.

Argraffwyd ar Revive 75 Silk, papur sydd wedi'i ailgylchu 75% a'i ardstio gan yr FSC.

Ni cheir clorin elfennol yn unrhyw rai o'r mwydion a ddefnyddir, ac mae'r felin gynhyrchu wedi'i hachredu â safon ISO 14001 ar gyfer rheolaeth amgylcheddol.

Defnyddir logo FSC ar gynnyrch sy'n cynnwys coed o fforestydd a reolir yn dda ac sydd wedi'u hardystio yn unol â rheolau y Cyngor Stiwardiaeth Fforestydd (FSC).

**revive**<sup>TM</sup>  
SILK

 **Mixed Sources**  
Product group from well-managed  
forests and other controlled sources  
[www.fsc.org](http://www.fsc.org) Cert no. SCS-COC-003795  
© 1996 Forest Stewardship Council